DOI: 10.17117/na.2015.11.05.193

Поступила (Received): 30.11.2015

<http://ucom.ru/doc/na.2015.11.05.193.pdf>

Илюшина А.В.
Структурные компоненты межкультурной
компетенции в медицинском вузе

Ilyushina A.V.
Structural components of intercultural
competence in the medical university

Статья посвящена определению сущности понятия межкультурная компетенция, а также выделению структурных компонентов, критериев и показателей ее овладения на занятии по иностранному языку в медицинском вузе. В работе использованы теоретические методы исследования, а именно анализ и обобщение педагогической литературы по данной проблеме

Ключевые слова: межкультурная компетенция, компоненты, критерии, медицинский вуз

The aim of the article is to define the concept of intercultural competence and to single out its structural components, criteria and language acquisition markers as well. The author uses theoretical methods of research – the generalization of literature in pedagogy connected with the problem concerned

Key words: intercultural competence, components, criteria, medical university

Илюшина Анна Владимировна

Преподаватель

Рязанский государственный медицинский университет им. И.П. Павлова

г. Рязань, ул. Высоковольтная, 9

Ilyushina Anna Vladimirovna

Teacher

Ryazan state medical university named I.P. Pavlov
Ryazan, Vysokovolttnaya st., 9

Появление понятия межкультурная компетенция неотъемлемо связано с процессами глобализации и гуманизации современного общества и с внедрением компетентностного подхода в образовании. Современный рынок труда ставит конкретную задачу, а именно подготовку специалиста, обладающего не только высоким уровнем профессиональной подготовки, но и готового к плодотворной деятельности в условиях поликультурного мирового пространства. Формирование подобных навыков становится одной из первостепенных задач современного медицинского вуза. Занятие по иностранному языку, в этой связи, является неотъемлемым компонентом в общей модели формирования межкультурной компетенции.

В исследованиях современных авторов Е.В. Воевода [1], Н.Д. Гальсковой, И.А. Зимней [2], Л.П. Костиковой [3], О.А. Леонтович [7], А. П. Садохина [8], Н.В. Янкиной и др. рассматриваются понятия межкультурной компетенции, межкультурной коммуникативной компетенции, лингвосоциокультурной компе-

тентности и др. Разнообразие в терминологии является закономерным, поскольку реализация навыков владения межкультурной компетенцией осуществляется именно вовремя коммуникации и является сложным и многогранным процессом. Это существенно затрудняет выделение содержательной сущности и компонентов межкультурной компетенции.

О.А. Леонтович выделяет три составляющих межкультурной компетенции: языковая, культурная и коммуникативная [7, с. 50]. При определении компонентного состава лингвосоциокультурной компетентности Л.П. Костикова называет такие компоненты, как: ценностно-смысловой [5], эмоционально-волевой [6], когнитивный, деятельностный и мотивационный [4].

В зарубежной лингвистике и теории преподавания иностранных языков последнее время также больше внимания уделялось коммуникативному подходу. Так, по мнению, К. Робертса, анализу дискурса и теории речевого акта уделялось столько внимания при обучении иностранному языку, что связи с культурной сферой были утеряны [11]. Одними из основных учёных, разрабатывавших вопрос межкультурной компетенции, были М. Байрам, А. Моосмюллер, Е. Фантини и др.

По мнению А. Моосмюллера «межкультурная компетенция» предполагает наличие у специалиста комплекса социальных навыков и способностей, при помощи которых он может успешно осуществлять общение с партнерами из других культур, как в бытовом, так и в профессиональном контексте [10].

М. Байрам, в свою очередь, рассматривает межкультурную компетенцию как совокупность пяти элементов:

- отношения (открытость и готовность отодвинуть в сторону недоверие к чужой культуре и доверие к своей собственной);
- знания (процессов общественного и индивидуального взаимодействия иной культуры);
- умения интерпретации и соотнесения (способность интерпретировать документ или событие, относящееся к чужой культуре и соотнести с документом из собственной культуры);
- умения делать открытия и взаимодействовать (способность получать новые знания о чужой культуре и способность оперировать знаниями, умениями и отношениями в реальной практике межкультурного общения);
- критическое осознание культуры (способность критически и чётко оценивать перспективы, процессы и продукты своей и чужой культуры) [9].

Рассматривая процесс формирования межкультурной компетенции на уроке иностранного языка в медицинском вузе, по нашему мнению, под межкультурной компетенцией следует понимать способность к успешному профессиональному взаимодействию с представителями иной культуры, основанного на стремлении к взаимоуважению и взаимопониманию. При этом основными компонентами межкультурной компетенции являются:

1) аксиологический (осознание знания иноязычной культуры и иностранного языка как ценности, понимание значимости межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере деятельности);

2) когнитивный (владение знанием иноязычной культуры, владение иностранным языком, как структурным компонентом этой культуры);

3) деятельностный (способность применять знания на практике, в условиях поликультурной среды).

Выделение в первую очередь аксиологического компонента является не случайным. Именно осознание необходимости изучения иноязычной культуры, понимание значимости владения иностранным языком, является начальным этапом успешного формирования межкультурной компетенции, что неотъемлемо повышает уровень мотивации при усвоении знаний.

Когнитивный компонент можно считать основным при овладении межкультурной компетенцией, поскольку он подразумевает, овладение теоретической базой необходимой для применения знаний на практике. Студент должен не только усвоить лексические, грамматические и синтаксические особенности языка, но и научиться адекватно ситуации реагировать на реплики носителей языка, уместно применять мимику и жесты, правильно использовать формулы речевого профессионального этикета в письменной и устной речи, а также, через призму культурно-исторических особенностей страны изучаемого языка, приобрести навыки успешного взаимодействия и межкультурной профессиональной коммуникации.

Таким образом, деятельностный компонент логично становится финальным аккордом, сыграть который можно только при условии осознания ценности знания и успешного овладения им.

Исходя из трех основных компонентов, мы выделяем основные критерии межкультурной компетенции и показатели овладения у студентов медицинского вуза на занятии по иностранному языку и приводим их в следующей таблице.

компонент	критерий	показатели
Аксиологический	понимание знания как ценности	- понимание значимости межкультурного взаимодействия - понимание ценности знания иностранного языка и особенностей культуры - уровень мотивации к получению знаний
Когнитивный	владение знанием	- владение нормами языка - владение профессионально-ориентированной лексикой - знание культуры изучаемого языка
Деятельностный	применение знания на практике	- умение составлять монологическое высказывание - умение построить диалог - участие в научной дискуссии

Формирование межкультурной компетенции студента медицинского вуза следует понимать, как часть профессиональной компетентности выпускника вуза. При этом оценить степень сформированности компетенции достаточно не

просто, особенно ее аксиологический компонент. Пока компетенция не выведена в режим актуализации, она может быть оценена либо самой личностью, либо сторонними экспертами с позиции собственных субъективных ощущений, на основании анализа деятельности и поведения студента в учебно-воспитательном процессе.

Тем не менее, для оценки первых двух компонентов, наиболее эффективными методами оценки, на наш взгляд, являются тестирование, интервьюирование и опрос, поскольку именно с помощью этих методов можно оценить степень заинтересованности студентов, а также уровень приобретенных знаний. Что касается третьего, деятельностного компонента, то его можно оценить с помощью таких методов, как оценочное сочинение, деловое письмо, ролевая игра и круглый стол, где студенты наиболее полно способны продемонстрировать приобретенные навыки.

В заключении, следует еще раз подчеркнуть, что межкультурная компетенция – это компонент необходимый для всецелого развития личности. Только тот человек может считаться культурным, который понимает и принимает иные культуры и ценности, умеет пойти на компромисс, понимает ценность не только своей независимости, но и чужой. Чем больше взаимопроникновение межкультурного понимания, тем выше уровень межнационального общения.

Таким образом, межкультурная компетенция определяется нами как система поликультурных знаний, умений, навыков, интересов, мотивов, ценностей, опыта, социальных норм и правил поведения, необходимых для плодотворной профессиональной деятельности в поликультурном обществе, реализующееся в ходе позитивного взаимодействия с представителями иных культур на основе принципов взаимоуважения и взаимопонимания.

Список используемых источников:

1. Воевода Е.В. Формирование межкультурной компетенции: Проблемы и пути их решения // Языковой дискурс в социальной практике. Тверь. Тверской государственный университет, 2013. С. 40-44.
2. Зимняя И.А. Компетенция и компетентность в образовании // Эйдос. 2014. № 4. С. 7.
3. Костинова Л.П. Деятельностная направленность лингвосоциокультурной компетентности студентов гуманитарного вуза // Общественные науки. 2011. № 7. С. 178-186.
4. Костинова Л.П. Личностная направленность лингвосоциокультурной компетентности студентов гуманитарного вуза // Психолого-педагогический поиск. 2010. № 16. С. 93-100.
5. Костинова Л.П. Формирование коммуникативных ценностей студентов вуза средствами иностранного языка // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. 2013. Т. 2. № 4 (5). С. 19-24.
6. Костинова Л.П. Эмоционально-волевая регуляция в условиях межкультурной коммуникации // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. 2012. Т. 1. № 1 (1). С. 32-35.
7. Леонтович О.А. Россия и США: Введение в межкультурную коммуникацию. Волгоград: Перемена, 2003. 399 с.
8. Садохин А.П. Компетентность или компетенция в межкультурной коммуникации // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация 2007. № 3. С. 39-56.
9. Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence. Clevedon: Multilingual Matters, 1997.
10. Moosmüller A. Interkulturelle Kompetenz und interkulturelle Kenntnisse. In: Roth, K.: Mit der Differenz leben. Europäische Ethnologie und Interkulturelle Kommunikation. München Verlag, 1996. P. 217-290.

11. Roberts C., Byram M., Barro A., Jordan S., Street B. *Language Learners as Ethnographers*. Clevedon: Multilingual Methods, 2001.

© 2015, Илюшина А.В.

Структурные компоненты межкультурной компетенции в медицинском вузе

© 2015, Ilyushina A.V.

Structural components of intercultural competence in the medical university